

## Spotlight on Light Painting 闪光灯下新艺术：光影涂鸦

[Acrylic](#), oil and water-based paints, [canvas](#), [celluloid film](#) – all are well-known **mediums** for painting and **photography**. But what happens when these two means of artistic **expression** are **brought together**, and paint is replaced with light? You get [light painting](#), of course.

压克力颜料、油彩及水彩、油画布和胶卷，这些都是众所周知的绘画及摄影材料。但如果将这两项艺术的表现手法结合，并用光取代涂料后会怎样呢？理所当然地会是光影涂鸦。

Light painting involves taking pictures in a dark room, or some other dark location, and moving either a light source or the camera itself to produce lines of light on the finished photograph. These lines of lights **resemble** some sort of image or design. The first person to use this technique was [Man Ray](#), who in 1935, published a **series of** photographs called “Space Writing.” But this was not known until 74 years later, when photographer Ellen Carey discovered that Ray had actually signed his name on the pictures with a **penlight**.

光影涂鸦包含了在暗室或其它昏暗的地点里拍照，以移动光源或照相机，使完成的照片里产生光的线条。这些光的线条像是某种图案或设计。第一位运用此技术的人是曼·雷，他于1935年发表了一系列名为《Space Writing》的摄影作品。但他的光影涂鸦却直到74年后，在摄影师艾伦·凯莉发现雷的确用小手电筒在他自己的照片上签名时才为人所知。

Several famous artists have **dabbled in** light painting over the years, perhaps none more **highly-regarded** than [Pablo Picasso](#). One day in 1949, he was visited by [Gjon Mili](#), a **pioneer** in the world of light painting. Mili showed Picasso his pictures of ice skaters with lights **attached to** their skates. This inspired Picasso to pick up a **flashlight** and draw light images in the air, and led to a series of pictures known as Picasso’s light drawings. If you’d like to **give** light painting a **try** as well, you don’t need much – just a camera, a **tripod**, a flashlight, and a dark room, and you’re good to go!

多年来，已有一些知名的艺术家涉足光影涂鸦，其中最受好评的或许就是巴勃罗·毕加索了。在1949年的某天，格杨·米利去拜访毕加索；米利是光影涂鸦界的先驱，他让毕加索看他拍的溜冰者照片，他们的冰鞋上装上灯。毕加索受到这些照片的启发，拿起手电筒在空中画了些光影，创造出一系列的毕加索光影涂鸦作品。如果你也想试试光影涂鸦，你不需要有很多东西——只要一台相机、一个三脚架、一支手电筒及一间暗房，你就准备好了，可以拍啰！

— by Joe Henley

### Vocabulary

**medium** [ˈmi:diəm] n. 介质,媒介; 材料 an agency by which something is accomplished, conveyed, or transferred

**photography** [fəˈtɒgrəfi] n. 照相术, 摄影术

**a series of** 一系列的

**pioneer** [ˌpaɪəˈniə] n. 先驱者

**be attached to** 装附上 to be meant to fit onto or into something

**give something a try:** 试试....to make a try at something

**highly-regarded:** 备受好评的 famous, outstanding

**expression** [ɪk `sprɛʃən] n. 表现

**bring together** 把...作结合

**resemble** [rɪ `zɛmb!] v. 像, 类似

### More Information

**acrylic** [æ `krɪlɪk] n. 丙烯酸涂料; 压克力颜料

**canvas** [ `kænvəs] n. 油画布

**celluloid** [ `sɛljə,lɔɪd] **film:** 赛璐珞胶卷 a thin flexible sheet of celluloid, coated with a sensitized emulsion of gelatin, and used as a substitute for photographic plates

**tripod** [ `traɪpɒd] n. 三脚架

**dabble** [ `dæb!] **in something:** 涉猎 to be involved in something in a casual manner

**flashlight** [ `flæʃ,lɑɪt] n. 手电筒

**penlight** [ `pɛn,lɑɪt] n. 小手电筒